

BEMERKUNGEN

Fl = Flauto; *Ob* = Oboe; *Fg* = Fagotto; *Cor* = Corno; *Timp* = Timpani; *Vi* = Violino; *Va* = Viola;
Vc = Violoncello; *Bs* = Basso; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A** Autographe Partitur. Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique (Bestände der Bibliothèque du Conservatoire de musique), Fonds Malherbe, Signatur Ms. 137. 35 Blätter, 68 beschriebene Seiten im Querformat. Titel: *Sinfonia in C | di me Giuseppe Haydn_{mp}* [*mp* Abkürzung für *manu propria*, eigenhändig] 786. Am Kopf der ersten Notenseite von Haydn: *In Nomine Domini*. Schlussvermerk Haydns auf letzter Notenseite: *Fine. Laus Deo*. Der Einband ist mit einem gedruckten Etikett beklebt: *PARTITION ORIGINALE DE HAYDN, | Appartenant à M. le Comte d'OGNY*.
- A_T** Aus A ausgeschiedenes Doppelblatt mit dem ursprünglichen, um zwei Takte kürzeren Schluss des Menuett-Trios (T 63 ff.). Den freien Platz nutzte Haydn später für Skizzen zu den *Sieben letzten Worten unseres Erlösers am Kreuze*. Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibliothek, Signatur Mus. Ms. 990/1.
- B** Stimmenabschrift aus Haydns Bibliothek, geschrieben von Peter Rampl. Budapest, Országos Széchényi Könyvtár, Zeneműtár (Széchényi Nationalbibliothek, Musikabteilung), Esterházy-Sammlung, Signatur Ms. Mus. I. 88. Titel: *Sinfonia in C | a | Due Violini | Due Oboe | Flauto Traverso | Due Fagotti | Due Corni | Tympano | Viola | Violoncello | e | Basso | Del Sig^{re} Giuseppe Haydn*.
- L** Stimmenabschrift, geschrieben von Peter Rampl. Stichvorlage für F. London, The British Library, Music Collections, Signatur Eg. 2379, fol. 265–386 (I:82 fol. 265–286). Bs-Stimme von Haydn signiert: *Sinfonia 1^{ma} del Giuseppe Haydn_{mp}*. Späteres Titelblatt mit Aufschrift von fremder Hand: *Overture or | Symphony. | No 10. | Haydn*.
- P** Pariser Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:83, 87, 85, 82, 86, 84. Imbault, Plattennummern 152–157, angezeigt am 26. Januar 1788. Titel: *DU RÉPERTOIRE | DE LA LOGE OLYMPIQUE | Six | SINFONIES | A DIVERS INSTRUMENTS | Composées Par | J. HAYDN | ŒUVRE 51. | Gravé d'après les Partitions originales | appartenant à la Loge Olympique | PRIX 15.^{lt} | Chacune de ces Sinfonies se vendra séparément 3.^{lt} | A PARIS | Chez Imbault, au Mont d'or, rue St. Honoré entre l'hôtel d'Aligre et la rue | des Poullies. N^o. 627. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, Signatur Vm⁷ 1611.*
- W** Wiener Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:82–84 (op. 51) und I:85–87 (op. 52). Artaria, Plattennummern 148 und 149, angezeigt am 19. Dezember 1787. Titel: *TROIS SIMPHONIES | a | PLUSIEURS INSTRUMENTS | Composées | Par | IOSEPH HAYDN | Oeuvre 51. [bzw.: 52] | A VIENNE | chez Artaria Compagnie. | C.P.S.C.M. Prix f5 | 148–149. Verwendetes Exemplar: Nelahozeves, Lobkowitz-Archiv, Signatur X Gc 49.*
- F** Londoner Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:82, 87, 83, 84, 85, 86 in Einzelaussgaben. Forster, Plattennummern 77–82, er-

schiene 1788. Titel: *N^o* [handschriftlich ergänzte Nummerierung von 10 bis 15] | *A GRAND | OVERTURE. | IN PARTS | Perform'd at the | Professional | and other | PUBLIC CONCERTS | Compos'd by | Giuseppe Haydn | and Publish'd | by his Authority. | Price 4^s | LONDON | Printed for W^m. Forster | at his Music Warehouse | N^o. 348 | next door to the Lyceum. | STRAND.* Verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Sammlung Hoboken, Signatur SH 149.

Zur Edition

Hauptquelle ist A, Nebenquelle L, die ebenso wie W auf das von Haydn selbst verwendete, nicht erhaltene Aufführungsmaterial zurückgehen dürfte. W ist fehlerhaft und wurde daher nicht als zweite Nebenquelle herangezogen, dient aber dazu, Änderungen oder Ergänzungen des Kopisten in L von solchen zu unterscheiden, die bereits im Uraufführungsmaterial gestanden haben und damit auf Haydn zurückgehen dürften. Zu letzteren zählen insbesondere die Tempoänderungen im ersten und letzten Satz. P ist fehlerhaft, als Quelle aber ohnehin auszuschneiden, da sie direkt auf A beruht (die zahlreichen Abweichungen können nicht auf Haydn zurückgehen). Ebenso entfällt der auf L beruhende Druck F. B scheidet aus, da diese Abschrift (wie drei weitere) von W abhängig ist. Zu allen übrigen Quellen, deren Abhängigkeit und Lesarten sowie zum genauen Vorgehen bei der Edition siehe den Kritischen Bericht der Haydn Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe I, Bd. 13, hrsg. von Sonja Gerlach und Klaus Lippe, München: Henle, 1999).

Zeichen in runden Klammern stammen aus der Nebenquelle, eckige Klammern kennzeichnen aufgrund von Analogie oder aus musikalischer Notwendigkeit ergänzte Zeichen. In spitze Klammern < > sind Stellen gesetzt, die im Autograph nicht ausge-

schrrieben, sondern durch Hinweise auf eine andere Stimme angegeben sind. Die in den Fußnoten vorgeschlagenen oder nachgewiesenen Verbesserungen beruhen auf der Annahme von Schreibversehen Haydns.

Einzelbemerkungen

I Vivace assai

53 Timp: 3. Zz besser Pause? Note bei einer Korrektur in A vielleicht versehentlich stehengeblieben (Timp in T 54 zunächst *c* wie in 1. Zz T 51–53).

94–96 Fg: Nach der gültigen Col-Bs-Vorschrift in A müsste Fg die Bs-Noten spielen. Wir deuten Col *Ve* wie P, so auch in L, W. 198, 202 VI 2: In T 198 in A, L, W, P, in T 202 in A, P 2. Zz *d*³. Vgl. aber VI 1.

211 Ob 2: In A, P Bogen bis Taktstrich 211/212. Unsere Ausgabe wie L, W.

226 ff. Fg: Fraglich, wann die Solofunktion aufgehoben werden soll, da in den Quellen keine Angabe. Spätestens in T 231 haben wegen der Col-Bs-Angabe beide Fagotte zu spielen, vielleicht aber schon ab T 226, wo die Holzbläser vollstimmig spielen und Fg die Bs-Noten aufgreift.

II Allegretto

68 Fl: In L, W, P *p*, wie Fg.

92 VI 2: In A Bogen bis Taktstrich 92/93, danach Seitenwechsel. Unsere Ausgabe wie L, W.

94 Fl: In A Bogen bis 3. Note. Wir deuten wie P und gemäß den Parallelstellen, so auch in L.

Auftakt 101 Ob 1: In A *f* eine Note später.

101/102, 103/104, 121/122, 123/124 Fl, Ob, Fg: In A, L Bogen undeutlich, meistens nur bis Taktstrich statt bis 1. Note des folgenden Takts. In W fast stets 1.–2. Note des ersten Takts gebunden.

106 VI 2: Mittlere Note des 1. Akkords besser *des*², wie in VI 1? In A in VI 1 von *b*¹ zu *des*² korrigiert.

128 VI 1: In allen Quellen ♪ ♪ ♪ statt ♪ ♪ ; wir ändern gemäß VI 2 und T 108, 126.



142 VI 1: In A *p* zu 2. Note. Wir ändern gemäß L, W und Parallelstellen.

- 149 VI 2: In A Bogen bis 3. Note.
 151 VI 2: In allen Quellen Bogen bis 4. Note.
 155 Fl, Va: Portato beabsichtigt, wie in VI 1?
 In A in VI 1 von Haydn Staccato-Striche zu Portato korrigiert.
 164–165 Va: In A Bogen nur bis 1. Note T 165.
 175 Va: In L, W *fz* statt *f*. Demgemäß auch in T 179 Va in L mit *fz*.
 182 Fl, Fg: In L, W mit *fz*.
 184 Ob 1, Cor 1, 2: In L *f* statt *ff*, jeweils zu 1. Note.

III Menuet – Trio

- 38 Fg 1,2: In L, W unisono *e*¹ statt *c*¹/*e*¹. So ursprünglich in A?
 53 Fl: In A Bogen bis 2. Note. Wir deuten wie L gemäß VI, Va, Vc.
 57, 63 Fl, 57, 65 Ob 1: In L, W 1.–2. Note mit Haltebogen.
 63 VI 1: In allen Quellen ein Bogen zu 2.–5. Note.
 76 Ob 1: In A Bogen bis 3. Note.

IV Finale. Vivace (assai)

- Zusatz *assai* in Tempoangabe gemäß L, W, VI 1. Ursprünglich hatte Haydn in A *Presto* vorgeschrieben (korrigiert).
 16 Timp: In A  (ursprünglich , ohne deutliche Streichung. Wir deuten gemäß T 194, so auch in L, W.
 56 Fl: In A, L Staccato. In A wohl nach Korrektur versehentlich stehengeblieben. Wir ändern gemäß T 56, 58 Ob 1.
 76 Fl: In A Bogen erst ab 2. Note.
 153–155 Fg, Va, 157–159 VI 2: In A Bogen erst ab 1. Note von T 154 bzw. T 158? Wir deuten gemäß Fg, so auch in L, W.
 207 Fl, Ob 1: 4. Note in den Quellen *f*², in Ob 1 in L, W irrtümlich *e*² wie in T 206. Besser *d*², wie in VI 1? In A, VI 1, von Haydn aus *f*² korrigiert.
 230/231 Ob 2: In A mit Bogen, wohl Versehen. In L, W, P ohne Bogen.
 253–254 Ob 2: In A Bogen bis 1. Note von T 255? Unsere Ausgabe wie L.

COMMENTS

fl = flute; *ob* = oboe; *bn* = bassoon; *hn* = horn; *tmp* = timpani; *vn* = violin; *va* = viola;
vc = violoncello; *bs* = basso; *M* = measure(s)

Sources

A Autograph score. Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique (holdings of the Bibliothèque du Conservatoire), Fonds Malherbe, shelfmark Ms. 137. 35 leaves, 68 written pages in landscape format. Title: *Sinfonia in C | di me Giuseppe Haydn_{mp}* [*mp* abbreviation for *manu propria*: by one's own hand] 786. At the top of the first page of music in Haydn's hand: *In Nomine Domini*.

Haydn's concluding note on the last page of music: *Fine. Laus Deo*. Glued to the cover is a printed label: *PARTITION ORIGINALE DE HAYDN, | Appartenant à M. le Comte d'OGNY*.
 AT Double leaf with the original, shorter ending (by two measures) of the Trio of the Minuet (M 63 ff.) excised from A. Haydn later used the blank space for sketches for the *Sieben letzte Worte unseres Erlösers am Kreuze*. Darmstadt, Hessische Landes- und

- Hochschulbibliothek, shelfmark Mus. Ms. 990/1.
- B** Copyist's manuscript of the parts from Haydn's library, written by Peter Rampl. Budapest, Országos Széchényi Könyvtár, Zeneműtár (National Széchényi Library, Music Department), Esterházy Collection, shelfmark Mus. I. 88. Title: *Sinfonia in C | a | Due Violini | Due Oboe | Flauto Traverso | Due Fagotti | Due Corni | Tympano | Viola | Violoncello | e | Basso | Del Sig.^{re} Giuseppe Haydn*.
- L** Copyist's manuscript of the parts, written by Peter Rampl. Engraver's copy for F. London, The British Library, Music Collections, shelfmark Eg. 2379, fols. 265–386 (I:82 fols. 265–286). Signed by Haydn on bs part: *Sinfonia 1^{ma} del Giuseppe Haydn_{mp}*. Later title page with inscription in a foreign hand: *Overture or | Symphony. | No 10. | Haydn*.
- P** Parisian first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:83, 87, 85, 82, 86, 84. Imbault, plate numbers 152–157, announced on 26 January 1788. Title: *DU RÉPERTOIRE | DE LA LOGE OLYMPIQUE | Six | SINFONIES | A DIVERS INSTRUMENTS | Composées Par | J. HAYDN | ŒUVRE 51. | Gravé d'après les Partitions originales | appartenant à la Loge Olympique | PRIX 15.^{lt} | Chacune de ces Sinfonies se vendra séparément 3.^{lt} | A PARIS | Chez Imbault, au Mont d'or, rue St. Honoré entre l'hôtel d'Aligre et la rue | des Poulies. N^o. 627. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, shelfmark Vm⁷ 1611.*
- W** Viennese first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:82–84 (op. 51) and I:85–87 (op. 52). Artaria, plate numbers 148 and 149, announced on 19 December 1787. Title: *TROIS SIMPHONIES | a | PLUSIEURS INSTRUMENTS | Composées | Par | IOSEPH HAYDN | Oeuvre 51. [respectively: 52] | A VIENNE | chez Artaria Compagnie. | C.P.S.C.M. Prix f 5 | 148–149. Copy consulted: Nelahozeves, Lobkowitz Archive, shelfmark X Gc 49.*
- F** London first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:82, 87, 83, 84, 85, 86, single editions. Forster, plate numbers 77–82, published 1788. Title: *N^o [numbers 10 to 15 added by hand] | A GRAND | OVERTURE. | IN PARTS | Perform'd at the | Professional | and other | PUBLIC CONCERTS | Compos'd by | Giuseppe Haydn | and Publish'd | by his Authority. | Price 4^s | LONDON | Printed for W^m. Forster | at his Music Warehouse | N^o. 348 | next door to the Lyceum. | STRAND. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Hoboken Collection, shelfmark SH 149.*

About this edition

The primary source is A, the secondary source is L, which like W is probably based on the performance material used by Haydn himself that is no longer extant. W is faulty and was therefore not taken into consideration as an additional secondary source, but however helped to differentiate between changes or amendments by the copyist of L and those already made in the performance material of the première, which were thus probably made by Haydn. Among the latter are especially the tempo changes in the first and last movements. P is faulty, but in any case invalid as a source since it derives directly from A (the numerous discrepancies cannot stem from Haydn). Likewise not taken into consideration was the print F based on L. B is invalid since this copyist's manuscript (like three others) is dependent on W.

Concerning all the other sources, their dependencies and readings as well as the detailed editorial procedures applied here,

see the Critical Report of the Haydn Complete Edition (*Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn Institute Cologne, series I, vol. 13, ed. by Sonja Gerlach and Klaus Lippe, Munich: Henle, 1999).

Markings in parentheses are derived from the secondary source; square brackets indicate signs added on the basis of analogy or musical necessity. Passages set in angle brackets <> are not written out in the autograph, but are indicated there by a reference to another part. The emendations suggested or documented in the footnotes are based on the assumption of writing errors by Haydn.

Individual comments

I Vivace assai

53 tmp: 3rd beat better as a rest? Note possibly inadvertently left in place after a correction in A (tmp in M 54 initially *c* as on beat 1 in M 51–53).

94–96 bn: According to the valid *col Basso* indication in A, the bn must play the notes of the bs. We interpret *col vc* as in P, as also in L, W.

198, 202 vn 2: In M 198 in A, L, W, P, in M 202 in A, P 2nd beat *d*³. But compare vn 1.

211 ob 2: In A, P slur up to bar line M 211/212. Our edition as in L, W.

226 ff. bn: It is uncertain when the solo function is to be cancelled, since there are no markings in the sources. Owing to the *col Basso* indication, the two bassoons have to play in M 231 at the latest, but perhaps already from M 226, where the woodwinds are tutti and the bn take up the bs notes.

II Allegretto

68 fl: In L, W, P *p*, as in bn.



92 vn 2: In A slur up to the bar line 92/93, then page break. Our edition as in L, W.

94 fl: In A slur to the 3rd note. We interpret as in P and in accordance with the parallel passage, as also in L.

Upbeat to 101 ob 1: In A *f* appears one note later.

101/102, 103/104, 121/122, 123/124 fl, ob, bn: In A, L slur ambiguous, mostly only up to the bar line instead of to the 1st note of the following measure. In W 1st–2nd notes of 1st measure are almost always slurred.

106 vn 2: Middle note of 1st chord better *db*², as in vn 1? In A vn 1 corrected from *bb*¹ to *db*².

128 vn 1: In all sources  instead of ; we change in accordance with vn 2 and M 108, 126.

142 vn 1: In A *p* on 2nd note. We change in accordance with L, W and parallel passages.

149 vn 2: In A slur to 3rd note.

151 vn 2: In all sources slur to 4th note.

155 fl, va: Portato intentional, as in vn 1? In A vn 1 staccato wedges corrected by Haydn to portato.

164–165 va: In A slur only to 1st note of M 165.

175 va: In L, W *fz* instead of *f*. Accordingly also in M 179 va in L has *fz*.

182 fl, bn: In L, W with *fz*.

184 ob 1, hn 1, 2: In L *f* instead of *ff* on 1st note in each case.

III Menuet – Trio

38 bn 1,2: In L, W unison *e*¹ instead of *c*¹/*e*¹. Originally thus in A?

53 fl: In A slur to 2nd note. We interpret as in L in accordance with vn, va, vc.



57, 63 fl, 57, 65 ob 1: In L, W 1st–2nd notes have tie.

63 vn 1: In all sources slur on 2nd–5th notes.

76 ob 1: In A slur to 3rd note.

IV Finale. Vivace (assai)

Supplementary *assai* in tempo marking in accordance with L, W, vn 1. Haydn originally stipulated *Presto* (corrected) in A.

16 tmp: In A  (originally )?, without clear deletion. We interpret in accordance with M 194, as also in L, W.

56 fl: In A, L staccato. In A probably inadvertently left in place after a correction. We change in accordance with M 56, 58 ob 1.

76 fl: In A slur only from 2nd note.

153–155 bn, va, 157–159 vn 2: In A slur only from 1st note of M 154 and M 158, respectively? We interpret in accordance with bn, as also in L, W.

207 fl, ob 1: 4th note in the sources f^2 , in ob 1 in L, W erroneously e^2 as in M 206. Better d^2 , as in vn 1? In A, vn 1, corrected from f^2 by Haydn.

230/231 ob 2: In A with slur, probably error. In L, W, P without slur.

253–254 ob 2: In A slur to 1st note of M 255? Our edition as in L.

Partitur der Gesamtausgabe/Score of the Complete Edition:
JOSEPH HAYDN WERKE, Reihe I, Band 13, Pariser Sinfonien, 2. Folge
HN 5121 (Broschur / Paperbound), HN 5122 (Leinen / Clothbound)

Aufführungsmaterial ist erhältlich im Verlag Bärenreiter, Kassel
Performance material can be obtained from the publishing house of Bärenreiter in Kassel

Printed in Germany



HENLE LIBRARY

Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

www.henle-library.com